



2 Impôts nationaux

(2) Déclaration de revenus

● Qu'est-ce qu'une déclaration de revenus?

Les personnes qui exercent des professions libérales ou indépendantes et les agriculteurs doivent déclarer leurs revenus du 1er janvier au 31 décembre de l'année précédente et remplir une déclaration de revenus. Cette déclaration n'est pas nécessaire pour les salariés.

Il y a tout de même des cas de salariés qui doivent remplir une déclaration de revenus.

- les personnes ayant perçu des revenus supérieurs à 20 millions de yens.
- les personnes ayant perçu des revenus dans plus de deux sociétés différentes. En cas de changement ou prolongation de statut de résidence, une copie de votre déclaration sera parfois nécessaire. Gardez-en une copie.

*si vous avez une personne à charge dans votre pays d'origine, une déduction peut être appliquée. De même, si vous êtes salariés et que vous ne recevez pas de déduction, vous pouvez remplir une déclaration de revenus. Vous serez remboursé plus tard.

Référence: Ville de Hamatsu "canal Hamatsu" URL:

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamaj/index.html> (japonais)

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamapo/index.html> (portugais)

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamaeng/index.html> (anglais)

Informations multilingues sur la vie quotidienne



L Impôts

▀ [L Impôts](#)

● Documents nécessaires pour une déduction d'impôt sur le revenu.

documents nécessaires	où aller	date	tarifs
1 formulaire de déduction d'impôt sur le revenu (au bureau de perception) 2 documents prouvant le paiement de votre impôt sur le revenu de l'année précédente (certificat d'imposition ou de retenue à la source ou preuve de paiement de l'impôt) 3 Pièce d'identité, carte de séjour, certificat de séjour permanent et exceptionnel 4 documents nécessaires pour recevoir une déduction pour personne à charge (certificat de naissance à charge dans le pays d'origine, preuve d'envoi d'argent pour cette personne) 5 documents nécessaires pour une déduction de prime d'assurance (preuve de déduction d'assurance) 6 sceau ou signature etc.	Bureau de perception	Du 16 février au 15 mars de l'année en cours	Gratuit

Informations multilingues sur la vie quotidienne



L Impôts

▶ L Impôts

Formulaire pour déduction d'impôts , A, page 1

Sample 平成 年分の所得税の確定申告書 A FA0012

第一表 (平成十八年分以経用)

住所 (又は居所)	フリガナ	氏名	性別 世帯主の氏名	世帯主との続柄
平成 年 1月 1日 の住所	生年 月 日	電話番号	住宅・勤務先・携帯 番号	一連 番号

(単位は円)

収入金額等	給与 与	⑦		税 金 の 計 算	課税される所得金額 (⑤ - ⑥)	⑪		000
	雑 公的年金等	⑧			上の⑪に対する税額	⑫		
	配 当 其 他	⑨			配 当 控 除	⑬		
所得金額	配 当	⑩		住宅借入金等 特 別 控 除	⑭			
	一 時	⑪		政 党 等 寄 付 金 特 別 控 除	⑮			
	合 計 (⑦+⑧+⑨+⑩+⑪)	⑫		住宅耐震改修 特 別 控 除	⑯			
所得から差し引かれる金額	社会保険料控除	⑬		差 引 所 得 税 額 (⑫-⑬-⑭-⑮-⑯-⑰)	⑲			
	小規模企業共済等掛金控除	⑭		災 害 減 免 額 外 国 税 額 控 除	⑳			
	生命保険料控除	⑮		再 差 引 所 得 税 額 (⑲ - ㉑)	㉒			
	損害保険料控除	⑯		定 率 減 税 額	㉓			
	寡婦、寡夫控除	⑰	0000	源泉徴収税額	㉔			
	勤労学生、障害者控除	⑱	0000	申告納税額 納める税金 (㉒-㉓-㉔)	㉕	00		
	配偶者控除	⑲	0000	還 付 さ れ る 税 金	㉖			
	配偶者特別控除	⑳	0000	配 偶 者 の 合 計 所 得 金 額	㉗			
	扶養控除	㉑	0000	諸 所 得 ・ 一 時 所 得 の 源 泉 徴 収 税 額 の 合 計 額	㉘			
	基礎控除	㉒	0000	未 納 付 の 源 泉 徴 収 税 額	㉙			
	⑤から⑫までの計	㉓		申 告 期 限 まで に 納 付 ず る 金 額	㉚	00		
	雑損控除	㉔		延 納 届 出 額	㉛	000		
	医療費控除	㉕						
寄付金控除	㉖							
合 計 (㉓+㉔+㉕+㉖)	㉗							

送付先
銀行 口座
郵便局 口座
郵便番号

区 分
A B C D E F G H I J K

理 理
納 納
管 管
事 事
業 業
住 住
民 民
校 校
算 算

Source: Direction Générale des Impôts



Informations multilingues sur la vie quotidienne



L Impôts

▲ [L Impôts](#)

Formulaire pour déduction d'impôts, A, page 2

Sample

平成 年分の所得税の確定申告書A

住所		〒		番		号		一		号	
氏名		フリガナ		フリガナ		フリガナ		フリガナ		フリガナ	
<input type="checkbox"/> 所得から差し引かれる金額に関する事項											
⑥ 社会保険の種類 支払保険料				⑦ 預金の種類 支払掛金							
⑧ 一般の保険料の計 個人年金保険料の計				⑨ 長期保険料の計 短期保険料の計							
⑩ 雑損(寡夫)控除 <input type="checkbox"/> 寡夫 <input type="checkbox"/> 寡妻 <input type="checkbox"/> 寡夫 <input type="checkbox"/> 寡妻 <input type="checkbox"/> 寡夫 <input type="checkbox"/> 寡妻 <input type="checkbox"/> 寡夫 <input type="checkbox"/> 寡妻				⑪ 勤労学生控除 学校名							
⑫ 配偶者の氏名 生年月日 明・大 期・平 <input type="checkbox"/> 配偶者控除 <input type="checkbox"/> 配偶者特別控除				⑬ 扶養親族の氏名 続柄 生年月日 控除額 明・大 期・平 万円 明・大 期・平 万円 明・大 期・平 万円				⑭ 扶養控除額の合計 万円			
<input type="checkbox"/> 雑所得(公的年金等以外)・配当所得・一時所得に関する事項											
所得の種類		種目・所得の生ずる場所		収入金額		必要経費等					
<input type="checkbox"/> 特例適用条文等											
<input type="checkbox"/> 住民税に関する事項											
給与所得以外の住民税の徴収方法の選択 <input type="checkbox"/> 給与から差引く(特別徴収) <input type="checkbox"/> 自分で納付(普通徴収)		配偶者に関する住民税の特例 <input type="checkbox"/> 非居住者の特例 <input type="checkbox"/> 配偶者控除額		氏名		住所					
⑮ 損害の原因 損害年月日 損害を受けた資産の種類など				⑯ 損害金額 有価証券などで構成される金融資産の損失額のうち、損害賠償請求の金額							
⑰ 寄付金の種類				⑱ 寄付先の所在地・名称				寄付金			
⑲ 税理士 署名押印 電話番号				⑳ 税理士法第30条の書面提出有 <input type="checkbox"/> 税理士法第33条の2の書面提出有 <input type="checkbox"/>							

Source: Direction Générale des Impôts

